

The Alert Christian 有警觉的基督徒

James Barnett 詹姆斯·巴奈特 10th January 2021 年1月10日

Welcome everyone, I'm Barnett the Magnificent, and I'm going to need a volunteer from the audience. Come up, wonderful!

欢迎大家，我是大能的巴奈特，我需要观众席中的一位志愿者。上来，太棒了！

What I have in my hand here is a regular deck of cards. Have a look. Take a card. Show the audience. That's it.

在我手里有一副普通的纸牌。看看吧。拿一张纸牌，向观众展示。就是这样。

Now place it back in the deck. And I'll do some hand waving, and is this your card?

现在把它放回整副牌里。我会挥挥手，这是你的纸牌吗？

Thank you, please take a seat.

谢谢，请坐。

Now, of course, you are not an audience; you are a church, the body of Christ who is gathered together to worship Jesus and encourage each other.

现在，你们当然不是听众，你们是一个教会，基督的身体，聚集在一起来崇拜耶稣和互相鼓励。

And I'm not magnificent. I'm just James. And I didn't do magic, and It was all just deception.

我没有伟大能力，我只是詹姆斯。我没有什么魔法，一切都只是骗术。

Now, that was all a bit silly and entertaining. But we can be really easily deceived. Might be thinking, how'd he do that? I tricked you. There wasn't anything on the line there.

现在，这一切都有点傻和有趣。但是，我们真的很容易被欺骗。可能在想什么，他是怎么做的？我虽然骗了你，但是无伤大雅的。

But when we are tricked in life, deceived, it can be really painful. The car salesmen who deceive you into buying a lemon of a car, and you don't realise until it's too late. Petrol stations that have one loaf of bread for \$4, or 2 for \$4.50.

但是，当我们在生命中被骗，受诈了，可以是真正痛苦的。汽车商欺骗你去买一辆问题多多的车，意识到时已为时已晚。加油站1条面包4元，或2条4.50元。

But we also live in a world that is full of misinformation, people on all sides crying out that we're being deceived by fake news. It hurts to be deceived. Lied to from a loved one, or a college. It can make us doubt who we are.

但是，我们也生活在一个充满错误信息的世界里，四方八面的人都大声疾呼说，我们被假新闻欺骗了。被欺骗是很伤人。被心爱的人或同事所撒谎。会让我们怀疑我们的自身。

John is writing to a church which was at a very dangerous risk of being deceived about who Jesus is and who they were as Christians. People have come in and lied and attempted to deceive and change their views.

约翰正在给一个教会写信，他们冒着被欺骗的危险，在有关耶稣是谁，和他们作为基督徒的身分上。有人进来撒谎，试图欺骗和改变他们的观点。

Today as we see John's word against those deceivers, we'll be challenged to watch out for deception. To be on alert, because we can be deceived about who Jesus is, and who we are to be as Christians.

今天，当我们看到约翰反对那些骗子的话的同时，我们将面临小心受欺骗的挑战。保持警觉，因为我们可以从耶稣是谁方面和我们作为基督徒应是怎样方面被欺骗。

1. **Don't be deceived about Jesus is 不要在耶稣是谁的这方面被欺骗**

John begins with a sense of urgency, speaking about a group called the AntiChrist's who had been deceived.

约翰首先带着紧迫感谈论一些叫做敌基督者的人，他们是来说谎话的。

Verse 18,
第 18 节，

18 Dear children, this is the last hour; and as you have heard that the antichrist is coming, even now many antichrists have come. This is how we know it is the last hour.

18 孩子们哪，如今是末世的时光了。你们曾听过那敌基督者要来，现在有好些敌基督者已经出来了；由此我们就知道，如今是末世的时光了。

We live in the last days, and John's sense of urgency pushes him to desire this church, and us not to be deceived. John consistently calls this church little church or dear children, and children are easily deceived.

我们生活在末世的时光，约翰的紧迫感促使他渴望这个教会，和我们不要被欺骗。约翰一直称这个教会为亲爱的，或孩子们哪，孩子们是很容易被欺骗。

John speaks about the Antichrist, something we've heard of but probably don't have a firm idea on who or what it is. Anti can have two different meanings. It can mean those against, i.e. Anti-Australian. So, this group could be described as against Jesus. It can also mean taking the place of, so those who want to steal Jesus' place. So this reference is to a group of people, elsewhere in the bible it is an individual, likely the Devil who is described as against Christ.

约翰谈到那敌基督者，我们可能听说过，但对于它是谁或是什么没有一个确定的想法。「敌」可以有两种不同的含义。可能意味着那些敌对的，即敌对澳洲的。所以，这些人可以描述为敌对耶稣的。它也可能意味着代替，所以那些人想偷取耶稣的地位。因此，在这里提及的是一群人，在圣经的其他地方是一个人，可能是魔鬼，常被描述为敌基督。

The Antichrist is described as people who had gone out of this church. They had been part of it but didn't really belong, and from verse 22.

那敌基督者被描述为从这个教会出去的人。他们一直是他们中间的一部分，但不是真正的属于，第 22 节更说

Who is the liar? It is whoever denies that Jesus is the Christ. Such a person is the antichrist—denying the Father and the Son.

22 谁是说谎话的呢？不就是那不认耶稣为基督的吗？那不认父与子的，这个人就是敌基督的。

So the Antichrists were part of the congregation who had left and come back preaching a different kind of Jesus. One who wasn't the Christ, the chosen one, and who wasn't the Son of God.

因此，敌基督者曾是会众的一部分，离开了后他们又回来讲论另一种耶稣。一个不是基督，被选的，不是神的儿子的人。

John is concerned for this church that these antichrists will deceive them. Instead of being tricked, he calls them to remain in Jesus.

约翰担心这教会会被这些敌基督者欺骗。他叫他们务要住在耶稣里，而不要被欺骗。

Verse 24.

第 24 节.

see that what you have heard from the beginning remains in you
务要将那从起初所听见的常存在心里

Remain in what you heard from the beginning. Don't change your view of who Jesus is, the Son of God just because someone has come in and told you some stories about him. John set out his resume in chapter 1 that he had seen, heard, and touched Jesus. Far more reliable witness.

存留在你一开始听到的。不要仅仅因为有人进来告诉你一些关于他的故事，就改变你对耶稣是谁的看法。约翰在第一章中列出他的简历，他亲耳听见、亲眼看过、亲手摸过耶稣。是更可靠的证人。

The group that came in to deceive the church was likely a group called the Gnostics, who believed that they had received special knowledge from God and that you had to have a special spiritual experience to receive it.

进来欺骗教会的这群人很可能是一群追随诺斯底主义的人，他们相信自己从上帝那里获得了特殊知识，而你必须有一种特殊的属灵经历才能接受这知识。

But John calls them not to be deceived by this. Remain in Jesus, and you don't need any new Spiritual revelations or experiences to know who he is.

但约翰叫他们不要被这些欺骗。住在耶稣里，你不需要任何新的属灵启示或经验来知道他是谁。

And verse 20 they've already been given an anointing of the Holy Spirit, they don't need anything else to know the truth. The Holy Spirit opens our eyes to see Jesus' identity, and we don't need a new revelation or special knowledge.

而且第 20 节更说，他们已经从圣灵受了恩膏，他们不需要其他东西去知道真理。圣灵睁开我们的眼睛去看到耶稣的身分，我们不需要新的启示或特殊知识。

And so John reminds them in verse 23, whoever denies that Jesus is the Son of God denies God. It is a reminder that Christianity is an exclusive claim. There is only one God and one Jesus who has revealed him to us.

所以约翰在第 23 节提醒他们，谁不认耶稣是神的儿子的，就是否认父神。这提醒我们，基督教主张的是一个独有的宣称。只有一个神，和一个向我们显露他的耶稣。

When the church kept their eyes fixed on who Jesus is, the same Jesus who had been revealed, they wouldn't be deceived by the sleight of hand of the antichrists.

当教会盯着耶稣是谁时，那已被揭露的耶稣是谁时，他们不会被那敌基督者巧妙的手法轻易的去欺骗。

It is also possible for us to be deceived about who Jesus is. It is more likely that we'll be deceived by our culture, limiting who Jesus is.

我们也有可能有关耶稣是谁这方面被欺骗。我们很有可能被我们的文化限制了耶稣是谁所欺骗。

I think there are four types of Jesus' that we are deceived by.

我认为我们可以被欺骗去接受四种类型的耶稣。

Redbull Jesus. Marketing of Redbull is that it gives you wings. It's that 10% improvement. We can be deceived into thinking that we just need a little push from Jesus. That we're pretty great people and Jesus helps to get us over the line with God, but we were pretty close ourselves. Don't be deceived, Ephesians 2 reminds us that we were dead. Dead people don't need a push. They need a grave. Instead, Jesus went to the grace to redeem us.

红牛耶稣。红牛的营销是它给你长翅膀。是 10% 的改进。我们可以被欺骗，以为我们只需要耶稣的一点推动。我们已是很好的人，耶稣帮助我们在上帝面前达标，其实我自己已经非常接近。别受骗，《以弗所书》2 章提醒我们，我们是死了的人。死人不是需要推动，是需要坟墓。相反，耶稣为我们死来救赎我们。

Fairy Godmother Jesus. This version of Jesus gives you whatever you like as long as you follow his rules. You can have salvation, but you must be home by midnight, or you'll turn into a pumpkin. This deception ruins our relationship with Jesus, and we can seek to get the most blessings from him and avoid curses. Instead of having a wonderful relationship with the one who loves us, and continues to love us.

仙女教母耶稣。这个版本的耶稣会给你任何你喜欢的东西，只要你遵守他的规则。你可以得救，但必须在午夜前回家，否则你会变成南瓜。这种欺骗破坏了我们与耶稣的

关系，我们可以寻求从耶稣那里得到最大的祝福，和避免诅咒。而不是与爱我们和继续爱我们的那人建立美好的关系。

Sky diving Jesus. There can be chasing after spiritual experiences to get a Christian high like jumping out of a plane. The Gnostics were trying to deceive the church by saying that they had to have special knowledge. Today, other groups would say that you must have a spiritual experience like speaking in tongues to be saved truly and a Christian. Nowhere in the bible does it say this. Don't be deceived, as John said – we have the Holy Spirit, and he reveals the truth of Jesus to us. Instead of chasing something new, chase a closer and deeper relationship with God, we can call Father and be known by and know.

跳伞耶稣。有些人可以是一直追逐着属灵的经历，以获得一个像从飞机跳下的基督徒的兴奋。诺斯底主义的人试图欺骗教会，说他们必须有一个特殊的知识。今天的其他团体会说，你必须有一个属灵的经历，如说方言，才是真正的得救和真正的基督徒。圣经里从没有这样说。不要被欺骗，正如约翰说…我们有圣灵，他向我们揭示耶稣的真理。与其追逐新的东西，追求与上帝有更密切和更深入的关系，我们可以称之为父亲，并认识和被认知。

Lastly, **The Good Man Jesus.** This deception is that Jesus inspires us to be good. One of the favourites of our culture. That Jesus is a good man, and whilst we are called to be like him, that's not just why he came. He didn't come to make us nice people, he came to take dead people wrapped in dirty grave clothes and make us new, truly alive.

最后，**好人耶稣。**这种欺骗是耶稣激励我们成为好人。我们文化中最受欢迎的文化之一。耶稣是一个好人，虽然我们被叫去像他一样，但这不仅仅是他来的原因。他不是来使我们成为和蔼的人，他来是要把裹着脏兮兮的坟衣的死人，变得新的，变得真正活着的。

All of these deceptions start with a good thing and end up focussing too much on it. John calls us to remain in Jesus. Chase a closer relationship with him as the Holy Spirit reveals him to us, through the bible.

所有这些欺骗都是从一个好事开始，但最后把太多的注意力放进去。约翰叫我们住在耶稣里。追逐与他更密切的关系，因为圣灵通过圣经向我们揭示他。

2. Don't be deceived about who Christians are to be 不要被基督徒应是怎样所欺骗

John turns from encouraging the church to remain in Jesus to our confidence before God. And that comes from our identity.

约翰从鼓励教会住在耶稣里转向我们在神面前的坦然无惧。是来自我们的身分。

3:1 See what great love the Father has lavished on us, that we should be called children of God!

3:1 你们看父赐给我们的是何等的慈爱，让我们得以称为上帝的儿女

What a wonderful word that is. God has lavished his love. He hasn't just given us his love. Lavished his great love. That's what I do when I eat bread with butter, it's 1 part bread and 1 part butter. God goes over the top, expressing and showing his love. Verse 2,

这是多么美妙的词啊。上帝赐给我们何等的爱。他不只是给了我们他的爱。是何等的慈爱。是当我吃面包时的黄油，就是一半面包一半分黄油。上帝超越一切来表达和表达示他的爱。第2节，

...we shall be like him, for we shall see him as he is. 3 All who have this hope in him purify themselves, just as he is pure.

…我们会像他，因为我们将见到他的本相。3 凡对他有这指望的，就洁净自己，像他是洁净的一样。

We will be like him, and we will be made pure, and he says in verse 9 that we are given the Holy Spirit like a seed to be in us, and blossom so that we can remain in God.

我们会像他一样，我们会被洁净，他更在第9节说，我们被赐给圣灵，就像种子一样，存在我们里面，开花，这样我们能住在神里。

John is really keen that people aren't deceived into being confused about who they are as Christians. And he paints a beautiful picture of God's love and what he does for us.

约翰非常希望人们不会在对于他们是基督徒的身分上感到困惑而受欺骗。他描绘了一幅美丽的图画，描绘了上帝的爱，以及他为我们所作的一切。

The Antichrists have come in and tried to deceive people about what a Christian looks like. John has reminded the church of the beauty of being a child of God. And he builds on that comparison between those who are the Antichrist and those who are for Christ.

敌基督者进来，试图在关于一个基督徒的样子上欺骗人。约翰提醒教会做神的孩子之美。他建立在敌基督者与为基督而活的人之间的比较上。

4 Everyone who sins breaks the law; in fact, sin is lawlessness. 5 But you know that he appeared so that he might take away our sins. And in him is no sin. 6 No one who lives in him keeps on sinning. No one who continues to sin has either seen him or known him.

4 凡犯罪的，就是做违背律法的事；违背律法就是罪。5 你们知道，基督曾显现是要除掉罪；在他并没有罪。6 凡住在他里面的，不犯罪；凡犯罪的，未曾看见他，也未曾认识他。

Might have a bit of confusion, almost like a double-take. Does that really say that Christians will have no sin? But I'm a Christian, and I've sinned 12 times this morning? Is this part of the bible wrong? Am I not really a Christian?

可能会有点困惑，几乎反应不过来。这真的是说基督徒不犯罪吗？但我是基督徒，我今早已犯了12次罪，圣经的这一部分是否出错了？我不是真正的基督徒吗？

Some modern Christians have been deceived and preach that Christians don't sin, or that Christians can reach a state of sinless perfectionism now before heaven. That doesn't make sense of the Christians experience, the Joy of following Jesus and the struggles with sin. But it also doesn't make sense of 1 John 1:9 which we saw last week call us to confess our sins, because we have forgiveness in Jesus, the advocate with the Father.

一些现代基督徒被欺骗了，并鼓吹基督徒不犯罪，或者基督徒可以现在在未到天堂前达到一种无罪的完美主义状态。这是与基督徒的经验，在跟随耶稣的喜悦和与罪的斗争方面是格格不入的。但它也与上周我们看到的《约翰一书》1: 9，叫我们承认我们的罪，因为我们在父里有耶稣这位中保的赦免有出入。

So what do we do with this then?

那我们该怎么办呢？

It is a very strong language, verse 9.

第9节的用词是非常强烈的。

No one who is born of God will continue to sin

凡从上帝生的，不犯罪

Two different ways to understand this in the context of the book and the bible. This is a brief stopover into a technical argument, but please stay with me.

在这封书信和圣经的语境中，有两种不同的方法来理解这一点。这是一个技术争论的简短的解释，请尝试跟随。

The first way is the “we don’t do this here” or “be who you are” approach.

第一种方式是「我们在这里不这样做」或「以本相做自己」。

Verse 6,

第6节，

No one who lives in him keeps on sinning.

凡住在他里面的，不犯罪

Could view this as Christians who are saved and forgiven, yet still sin – but we aren’t stuck in sin. The Holy Spirit convicts us of our sin, and whilst we do sin, it is different to before a Christian knows God.

可以视之为已被拯救和赦免了的基督徒，但仍会犯罪…但我们并不再陷入罪中。圣灵使我们承认自己的罪，虽然我们仍犯罪，但与一个基督徒在未认识神之前是不同的。

The mark of a Christian is that their life reflects God’s love shown in Jesus’ death. A

Christian lives to honour God, and obey him, bringing glory to him and treasuring Jesus.

基督徒的标志是他们的生命反映了神在耶稣的死亡中表示的爱。基督徒的生命是为了敬重神，服从他，给他带来荣耀，并珍爱耶稣。

Christians are different after they know God. It’d be like a family meal at home, and I said – “Children, we Barnett’s sit up straight, and we don’t have our elbows on the table, and we don’t play with our food.” And yet at the same time, 1 of my kids is lying on their chair, the other is flicking food at a sibling, and I’m spinning pasta on my fork. It’s not true, but it’s a statement about who we should be.

基督徒在认识上帝之后是不一样的。这就像在家里进餐时，我说，「孩子们，我们巴奈特是坐得直直的，我们的手肘不放在饭桌上，我们不玩我们的食物。」然而，与此同时，我的一个孩子躺在他们的椅子上，另一个向一个兄弟姐妹的轻弹食物，我用叉子在转动意大利面。这不是真的，但它是关于我们应该成为谁的宣称。

Christians aren't held by sin in the same way.

基督徒不会以同样的方式被罪所控制。

That's the first view, many holds to that reading.

这是第一种观点，有许多人坚持这样的解读。

The second option is one I prefer.

第二个选择是我喜欢的。

John has spoken about the identity of those who are for and against Christ. And he is continuing his argument here. Now he is describing them as either the Sons and Daughters of God or of the Devil.

约翰刚谈论了那些跟随和敌对基督的人。他在这里继续他的论点。现在，他以他们要么是上帝的儿女，要么是魔鬼的儿女作描述。

The sin he describes as lawlessness is not a breaking of the 10 Commandments type of sin, but of rejecting Jesus' identity as the Son of God. So no one who has the Holy Spirit working in the heart can reject Jesus in this sense and sin. And everyone who doesn't have the Holy Spirit to see that Jesus is Son of God can only sin.

他描述为无法无天的罪不是打破十诫类型的罪，而是拒绝耶稣作为神的儿子的身分。因此，任何有圣灵在心里工作的人，在这个意义上是可以拒绝耶稣和犯罪的。没有圣灵的人便看不到耶稣是神的儿子，都只能犯罪。

It makes this passage a reassurance from John to the church of their salvation. Your sins are taken away, and you can see that because you are remaining in him, and your fruit of love to the church.

它使这段话成为约翰向教会保证他们的救恩。你的罪已被除掉了，你可以看到这点，因为你住在他里面，和你爱教会的果子。

Regardless of which position, John is clearly concerned that the church would be deceived by the imposters that had come in. That they would be tricked and have a deceived view of themselves and of Jesus.

不管处于什么立场，约翰显然担心教会会被冒名顶替者欺骗。他们会被欺骗，对自己和耶稣有受了欺骗的看法。

We face the same challenge today that we can be tricked and forget God's wonder and lavish love.

我们今天面临着同样的挑战，我们可以被欺骗去忘记上帝的惊奇和奢侈的爱。

Here are three types of Christians that we can be deceived into being.

有三种我们可以被欺骗去成为的基督徒的类型。

Firstly, **Arrogant Christian.**

首先，**傲慢的基督徒。**

This has been me in the past. Jesus died for all my sins, so it doesn't matter if I make him die for a few more. What we do does matter. Our sin grieves God. Instead, we can actually bring joy and happiness to our heavenly Father and glory to him when we obey. He offers us to be his children, to pour out lavish love.

这是过的去我。耶稣已为了我所有的罪而死，所以我若让他为多几样罪而死应没有什么大不了。我们做的所有事都很重要。我们的罪使上帝伤心。相反，我们实际上能给天上的父亲带来快乐和喜悦，当我们服从时给他带来荣耀。他让我们做他的孩子，倾注奢侈的爱。

Let's not be deceived that what we do doesn't matter, but instead responds to God's love, by loving him.

我们不要被欺骗去认为我们做的事并不重要，而是要通过爱神来响应他的爱。

Secondly is the **True to Myself Christian.**

第二是**忠于己意的基督徒。**

This is a more modern deception which takes our cultures love of celebrating people pursuing their own personal goals of being true to themselves. It's a glorifying people who stay "true to themselves" as defined by their feelings and emotions.

这是一个更现代的欺骗，是以我们喜欢庆祝人们追求自己的个人目标的文化，作为忠于自己。这是一个对以个人的感情和情感来定义「忠于自己」的人的美化和崇拜。

We can be deceived as a Christian to think along those lines too. To value emotions and feelings too much and want to align our identity to that, particularly when it comes to sexuality. Instead, our identity is created first by God as his children, and then we see our emotions and values shaped by him.

作为一个基督教徒，我们也可以被欺骗去沿着这些路线思考。过于看重情感和感觉，并想使我们的身分与它保持一致，尤其是在性方面。我们的身分首先是由上帝认定我们为他的子女而创造的，然后我们看到我们的情感和价值观也是由他塑造的。

Third, is the **insecure Christian.**

第三，是**没有安全感的基督徒。**

The insecure Christian feels the weight and pain of their sin but can make it too big. Surely God can't forgive me, I'm too bad, too sinful. He can't forgive me again for this sin! I've failed him so many times. There is a right pain here at our sin, but the danger with this deception is that it makes our sin bigger than God himself. It says God this is too big for you to deal with.

没有安全感的基督徒感到他们罪的重量和痛苦，但可以把它放得太大。上帝当然不能原谅我，我太坏，太有罪。他不会再原谅我重犯的罪！我辜负了他很多次了。这里有对我们的罪正确的痛苦，但这种欺骗的危险是在于我们把罪放得比上帝自己更大。欺骗我们说，上帝太大了是你处理不了的。

We can be deceived that because of Jesus' death, what we do doesn't matter. But it does. 我们可以被欺骗，因为耶稣的死代表我们做什么都不重要。但实际上是非常重要的。

We can be deceived into finding our identity and self-worth by looking inside instead of looking to the cross.

我们可以被欺骗，去通过自我中心而不是看十字架，来寻找我们的身分和自我价值。

And we can be deceived to think too much of our sin, instead of being reminded how great God's love is that he has lavished on us.

我们可以被欺骗去把我们的罪过度放大，而不是被提醒去思考天父上帝赐给我们的是何等的慈爱，是多么伟大。

Conclusion 结论

No one likes feeling deceived.

没有人喜欢被欺骗的感觉。

In that card trick that I showed you before, all I did was hold the deck tightly together so that I could feel where it was when the card was placed in it. Now you'll spot that if I tried to trick you again.

在之前给你们看的纸牌把戏中，我所做的就是将整副纸牌紧紧地拿在一起，这样当一张纸牌被放回去时，我能感觉到它在哪里。现在，如果我再次试图欺骗你们，会被你们发现。

Brothers and sisters, we need to have our eyes open to the deceptions around us. Some of our hearts will leap to, others our culture will try to drop over our eyes.

兄弟姐妹们，我们需要睁开眼睛去看周围着我们的欺骗。有的是我们的心会跃入的，有的是我们的文化会试图蒙过我们的眼睛的。

Look at them carefully knowing that we live in an age of deception. And compare it carefully with God's word, knowing that God has given us his Spirit so that we can test what people so. So that we can keep our eyes fixed on the real Jesus who loves us.

仔细看看它们，要知道我们生活在一个欺骗的时代。仔细地把它和神的话比较，知道上帝给了我们他的圣灵，让我们可以测验他人。这样，我们才能把目光盯着，哪爱我们，真正的耶稣。